

INFORME SOBRE EL PLA YINGXIN DE DINAMITZACIÓ LINGÜÍSTICA PER A LA POBLACIÓ D'ORIGEN XINÉS 2007-2020

CENTRE DE NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA L'HEURA

Santa Coloma de Gramenet acull la segona població xinesa més important de Catalunya. L'any 2018 vivien a la ciutat 5.186 persones amb nacionalitat xinesaⁱ, constituint el 20,1 % de la població amb nacionalitat estrangera de la ciutat -el grup més nombrós-, i el percentatge més alt de les ciutats de Catalunya.

Les persones xineses conserven la seva nacionalitat d'origen encara que obtinguin la nacionalitat espanyola i el seus fills també tenen la nacionalitat xinesa encara que hagin nascut a Catalunya. Aquesta circumstància no és exclusiva de la població xinesa, però sí que és especialment destacable el fet que representin el percentatge més alt, per sobre de les altres nacionalitats presents a la ciutat, i que la majoria es concentrin al districte VI (barri del Fondo), on presenten el 42,3 % dels estrangers que hi viuen.

Cal assenyalar que el districte VI, densament poblat, també és el que té un percentatge més alt d'estrangers de la ciutat amb un 47,7 %.

	Persones amb nacionalitat estrangera	Amb nacionalitat xinesa	% s/estrangers
Districte I	3.994	552	13,8
Districte II	2.595	298	11,5
Districte III	1.835	126	6,9
Districte IV	3.012	308	10,2
Districte V	6.998	761	10,9
Districte VI	7.428	3.141	42,3
Ciutat	25.862 ⁱⁱ	5.186	20,1

Per consultar l'avançament de dades de 2020 de l'IDESCAT segueix aquests enllaços:
<https://www.idescat.cat/emex/?id=082457#h20> (població per lloc de naixement)
<https://www.idescat.cat/emex/?id=082457#h40> (població per nacionalitat)

Les persones xineses solen tenir una dificultat afegida per aprendre altres llengües com a conseqüència de la distància lingüística i conceptual entre les llengües que es parlen a la Xina i el català.

El 2007 el CNL L'Heura va encetar un projecte específic d'acolliment per acostar la població xinesa colomenca a la llengua catalana i, així, ajudar-los a millorar la seva integració social i laboral. Era el projecte pilot Xina-Santa Coloma de Gramenet.

Aquest projecte ha fet possible el desenvolupament del pla Yíngxīn, un pla transversal de dinamització lingüística d'aquesta població des de tots els àmbits d'actuació del CPNL: ensenyament, foment de l'ús i assessorament lingüístic.

El CNL L'Heura compta amb una tècnica de normalització lingüística que parla xinès. Les seves principals funcions són la dinamització lingüística de la població xinesa a través de la formació i del foment de l'ús. Les visites als comerços i restaurants xinesos del barri del Fondo (districte VI) i de la resta de la ciutat ofereixen una magnífica oportunitat per fer-los conèixer el CNL L'Heura i els serveis que ofereix.

L'any 2019 ha estat l'any de celebració dels 12 anys de funcionament del Yingxin, pla de dinamització lingüística per fomentar l'ús i el coneixement del català entre la població xinesa de la ciutat. Es tracta d'un pla d'actuació transversal, plenament imbricat en els programes del CNL L'Heura.

Atesa la bona acollida que van tenir, **els cursos de català** es van consolidar i l'evolució ha estat la següent:

Any acadèmic	Nombre d'alumnes xinesos inscrits
2007	129
2008	159
2009	168
2010	158
2011	86
2012	108
2013	143
2014	117
2015	101
2016	105
2017	138
2018	118
2019	138
2020	67
TOTAL	1.735

Han estat 1.735 inscripcions acumulades, tot i l'impacte negatiu que han representat el confinament i les restriccions provocades per la pandèmia del COVID19 l'any 2020.

Observem també que l'any 2011 es produeix una davallada del nombre d'alumnes inscrits als cursos coincidint amb l'inici de la disminució de l'allau migratòria i la crisi econòmica.

Les 138 inscripcions de persones xineses als cursos de català del CNL L'Heura de 2019 representen el 8 % de les inscripcions de persones estrangeres. Aquest

percentatge es manté pràcticament igual l'any 2020, tot i el desenvolupament anòmal de les activitats formatives.

L'any 2019 es va assolir el nombre màxim d'inscripcions als cursos de català del CNL L'Heura amb 2.088, dels quals 1739, el 83 %) corresponien a persones estrangeres.

L'alumnat xinès és molt divers: joves i adults, amb estudis universitaris i sense alfabetitzar, amb coneixements del xinès mandarí o sense i amb raons per aprendre el català ben diferents. Per això oferim recursos adaptats a les necessitats lingüístiques de cada grup com:

- Dossier de classe específic per a xinesos
- Lectura fàcil adaptada per col·lectiu xinès
- Materials de suport oral
- Coneixement de l'entorn
- Pràctiques lingüístiques adaptades al nivell

Pel que fa al **foment de l'ús del català**, la dinamitzadora i professora del programa Yingxin té una participació directa i clau en actuacions de dinamització al barri del Fondo, com ha estat el cas de la mostra *Els Sabors del Món*, per tal de facilitar la comunicació i la participació dels establiments regentats per xinesos així com amb les tasques de col·laboració amb el Termcat en les propostes lèxiques de productes xinesos. També s'ha traduït **les cartes restaurants** xinesos de la ciutat, amb la supervisió del Termcat. La difusió d'aquestes traduccions poden ser molt importants entre els restaurants xinesos de la ciutat i de Catalunya, ja que pot servir com a model i com a referència.

.

ⁱ Font: Anuari estadístic 2018 publicat per l'Ajuntament de Santa Coloma de Gramenet.

ⁱⁱ Nombre de persones estrangeres segons nacionalitats. Segons lloc de naixement, el nombre d'estrangers a la ciutat l'any 2018 era de 31.632, el 26,2 % sobre el total de la població (120.590 habitants).